Porównanie tłumaczeń Ezechiela 5:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I będziesz przedmiotem hańby i szyderstwa,\* przestrogą i postrachem\*\* dla narodów, które cię otaczają, gdy dokonam nad tobą sądów w gniewie i we wzburzeniu, i przez srogie kary\*\*\* – Ja, JAHWE, (tak właśnie) orzekam.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) szyderstwa, ּגְדּופָה (gedufa h), hl, lub: kpiny. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przestrogą i postrachem : brak w G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) w gniewie (…) kary : wg G: w pomście mojego gniewu, ἐν ἐκδικήσει θυμοῦ μου. [↑](#footnote-ref-4)